

# CV

## Esraa Mohamed Abdel Fattah Badr

### PERSONAL INFORMATION:

Address: Re 7 Khalifa pass, Email Nashed ST., Omar bin Abi Rabiaa ST., Ahram St., Giza, Egypt

Marital status: divorced

LinkedIn profile: <https://www.linkedin.com/in/esraa-badr-31a8245a>

Mobile phone and WhatsApp: (02)01157847676

Email: [yexingbai@gmail.com](mailto:yexingbai@gmail.com)

### OBJECTIVE:

Seeking a challenging translator job or teaching job in any of the translation branches so my back ground and my experience can be well utilized, and work within a team in a stable work environment dominated by challenges.

### EDUCATION:

- 2006- 2010      Ain Shams University, language college (El-Alsun), Cairo, Egypt.  
Chinese department as first language, and English as second language, License degree.      Grade: Good
- 2010- 2013      Ain shams University, Language College (El-Alsun), Cairo, Egypt.  
Chinese department, Pre- Master's degree, and English as second language.  
First year (2010-2011): GRADE: (Good)  
Second year (2012- 2013): GRADE: (Good)
- 8<sup>th</sup> Nov 2015      Ain Shams University, center of public service and social development, Cairo, Egypt.  
The test of English language proficiency (TELP), equivalent to TOEFL. Score 560\ 677

### Prizes:

Apr 2020      Bait El-Hekma for translation and publishing (Wisdom house Co.)    Cairo, Egypt  
won the first place in Dr Waheed alsaied translation competition for translating children book from Chinese into Arabic the book name is “地下河” (an underground river)

### Chinese courses:

1. 19<sup>th</sup> Aug -28<sup>th</sup> Nov2007 Chinese culture center Cairo, Egypt  
Conversation Chinese course, Have finished conversation 1 and 2      With Good Grade

2. 15<sup>th</sup> Jul- 15<sup>th</sup> Aug 2009 Rafaah Tahtawy unit, al-alsun, Ain Shams university Cairo, Egypt  
Mandarin Chinese translation course by Dr. Hassanin Fahmy, Translating contracts from Chinese into Arabic, Course period 24 hours, With Grade fair
3. Apr 2009 - May 2009 Al-Alsun College, Ain shams university Cairo, Egypt Islamic terminology course in Chinese language, By Dr. Esraa Abdel-Said Hassan. Finished it with Grade Good
4. 1<sup>st</sup> Oct 2016 – 31<sup>st</sup> Feb 2017 Confucius institute at Cairo university Giza, Egypt

Chinese Speaking and listening intermediate level (B): %95

HSK 5 course: Fair Grade

#### **Other courses:**

1. Jul 2009 -Aug 2009 Resala Association - deaf and mute department Faysal, Giza, Egypt  
Sign Language course, Have Learned few words
2. 17<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> Nov 2011 Bedaya Team for human resource development Maadi gadida, Cairo, Egypt  
"Life Secret" course about "Balance in life"
3. 10<sup>th</sup> – 31<sup>st</sup> Mar 2012 SMART institution of human resource development course at Alsun faculty, Abbasia, Cairo, Egypt  
Has successfully completed Four courses "Effective communication skills, team building, coaching & leadership, How to pass an interview"  
By: Dr. Hala Fakhry, Dr. Essam A twab, and Dr. Mohamed Salah.
4. 12<sup>th</sup> Des 2015 Freelance translators union [www.mytransjob.tk](http://www.mytransjob.tk)  
TRADOS 2014 CAT tool session, learned to use it in translation.
5. 30<sup>th</sup> Jan 2016 Bena for research, development and training center  
<https://www.facebook.com/BenaCompany/> Cairo, Egypt  
Memo-Q 2013, 2015 Cat tool workshop, learned to use it in translation.
6. 24<sup>th</sup> Mar- 14<sup>th</sup> Apr 2017 Byootan Academy for arts Giza, Egypt  
Learned First level of crochet course
7. 28th Jan 2017- 3rd Feb 2017 Translation national center Cairo, Egypt  
Workshop of Specialized translation from Chinese language by Dr. Hesham Al-Malky  
Learned to use Wordfast program and Iris program.
8. Dec 2018 Kono center for training and development Giza, Egypt  
The Montessori method (targeting 2-6 years old)

#### **SKILLS:**

##### **Language skills:**

ARABIC: Native language Arabic and Excellent command of it.

CHINEESE: Very Good command of written Chinese and fair in spoken Chinese.

ENGLISH: Very Good command of written English and fair in spoken English.

## Computer skills:

Very Good Knowledge of Windows, MS office Word, Exelle, Power point, several CAT tools and have a good knowledge in Access, also can use Internet in researching and social media.

## EXPERIENCES:

1. 3 Jul 2012- 4 Nov 2012 [www.Removie.tv](http://www.Removie.tv) for Mr. Tarek Alsherief Jeddah, Saudi Arabia  
Free-lance Translating Japanese cartoon series from English into Arabic
2. Jun 2012 – Jul 2012 Freelance translation for Mrs. Safi Ahmed Cairo, Egypt  
Translating a Chapter (about 25 papers one has 500 words) in an English Book about Greek Philosophy from English into Arabic.
3. Mar 2013 – present Freelance translation for Mrs. Maha Mahmoud, Giza, Egypt
4. Jan 2014 – present Freelance translation for Mr. Osama Mohamed, Saudi Arabia
5. 5<sup>th</sup> Nov 2014- present free-lance translation for Mr. Ahmed El- Gendy, Cairo, Egypt
6. 3<sup>rd</sup> Jan- 8<sup>th</sup> Feb 2016 Freelance translation for Mrs. Rehab, Egypt
7. 25<sup>th</sup> Apr 2016- present Freelance translation for Lexikon Translation, Mr. Mustafa, Mnufeya, Egypt
8. 6<sup>th</sup> Jun 2016- present Freelance translation for Mr. Youssef Alsherbiny, Egypt
9. 18<sup>th</sup> Nov -present for Regency corporation for translation, Mrs. Asmaa Ragab, Egypt
10. Sep 2016- present Freelance translation for Mrs. Fouz Khatab, Egypt
11. 22<sup>nd</sup> Feb 2017- 2018 for Tarjem lna office for translation Jeddah, KSA  
Translating from Chinese and English into Arabic and from Arabic and English into Chinese (Online translation) of official paper works, restaurant menus, work letters, Media coverage, chicks and revised contract, etc.
12. 18<sup>th</sup> Jan 2014- 2015 [www.islam-port.com/ch](http://www.islam-port.com/ch) Cairo, Egypt  
Volunteer in Translating paragraphs about Islam religion from Arabic into Chinese to be uploaded on the web site (translate at home then send using E-mail)
13. 24<sup>th</sup> Jun 2014 made single translation job for Eng. Shaaban at Cristal Asfour Company from Chinese in to Arabic  
(about 20 papers about tourism presentation).
14. 2017- present Btkimseny website team <http://www.btklmseny.com/> Egypt  
Volunteering in writing and making subjects that benefits people who studied Chinese in the Arab world
15. 2017-present Circale page Chinese team online Cairo- Egypt  
Volunteering in translating scientific Articles in various fields from Arabic into Chinese on Trello website
16. Jul 2017- Apr 2020 Bait El-Hekma for translation and publishing (Wisdom house Co.) Cairo, Egypt  
Translated a Children story series from Chinese into Arabic named “血燕(Brave swallow)”.
17. Jan 2018- present Emirates news agency [wam.ae](http://wam.ae) Translation outsource office Cairo, Egypt  
Translating WAM’s news from English or Arabic into Chinese language.
18. May 2018- present “AskIslampedia” the online encyclopedia about Islam for Moinuldin from India  
Translating Articles about Islam from English into Chinese.
19. June 2018- present Freelance translation for Mr. Hossam Yahya Egypt  
Translating catalogs or profiles about Chinese and Arabic product from Chinese into Arabic or from Arabic or English into Chinese.